Chambre des Représentants

SESSION 1968-1969.

27 JUIN 1969.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

Revision de l'article 57 ⁽¹⁾.

TEXTE
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽²⁾.

Article unique.

L'article 57 de la Constitution est libellé comme suit :

« Art. 57. — Les sénateurs reçoivent annuellement une indemnité qui est fixée par une disposition légale dont les Chambres ne pourront délibérer que si les deux tiers au moins des membres qui composent chacune d'elles sont présents, et qui ne sera adoptée que si elle réunit au moins deux tiers des suffrages.

» La moitié de l'indemnité est attribuée à titre de remboursement forfaitaire de débours.

» Les sénateurs ont droit, en outre, au libre parcours sur toutes les voies de communication exploitées ou concédées par l'Etat.

» La loi détermine, pour le surplus, les moyens de transport et de communication qu'ils peuvent utiliser gratuitement. »

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1968-1969.

27 JUNI 1969.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

Herziening van artikel 57 ⁽¹⁾.

TEKST
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽²⁾.

Enig artikel.

Artikel 57 van de Grondwet luidt als volgt :

« Art. 57. — De senatoren ontvangen jaarlijks een vergoeding, die wordt vastgesteld bij een wettelijke bepaling, waarover de Kamers niet mogen beraadslagen wanneer niet ten minste twee derden van de leden waaruit elke Kamer bestaat, tegenwoordig zijn en een verandering is alleen dan aangenomen, indien zij ten minste twee derden van de stemmen heeft verkregen.

» De helft van de vergoeding wordt verleend als forfaitaire terugbetaling van onkosten.

» Tevens hebben zij vrij verkeer op alle verkeerswegen door de Staat geëxploiteerd of in concessie gegeven.

» De wet bepaalt van welke vervoer- en communicatiemiddelen zij bovendien kosteloos gebruik mogen maken. »

P. STRUYE.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

D. VANDER BRUGGEN.

H. VAN DONINCK.

(1) Cet article a été soumis à revision en vertu de la déclaration de revision de la Constitution du 1^{er} mars 1968 (*Moniteur belge* du 2 mars 1968, n° 44).

(2) Voir :

Document du Sénat :
444 (1968-1969) : Rapport.

Annales du Sénat :
24 et 26 juin 1969

(1) Dit artikel werd ter herziening voorgelegd overeenkomstig de verklaring tot herziening van de Grondwet van 1 maart 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1968, n° 44).

(2) Zie :

Stuk van de Senaat :
444 (1968-1969) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :
24 en 26 juni 1969.